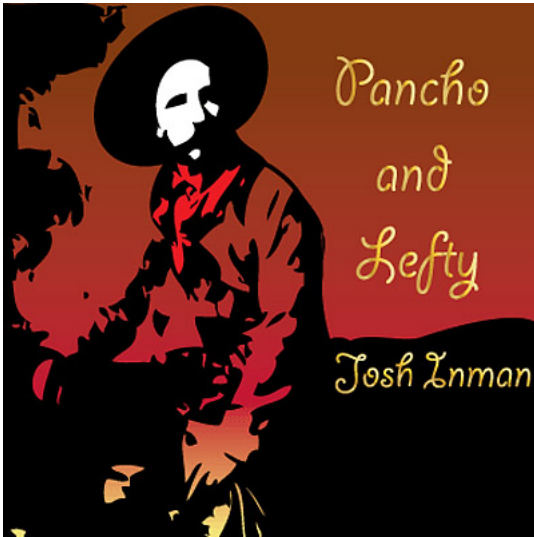




เพลง Pancho and Lefty เป็นเพลงที่เขียนถึง ปานโช วิลลา (Pancho Villa) จอมโจร วีรบุรุษ และนักปฏิวัติ ที่เป็นที่รักของประชาชนระดับรากหญ้าของเม็กซิโก เนื้อเพลงเล่าว่า เขาถูกเพื่อนสนิทที่ชื่อ เลฟตี้ (Lefty) ทรมานจนถูกลอบสังหาร โดยได้ค่าจ้างจากฝ่ายรัฐบาลเม็กซิโก ถือว่าเป็นเพลงคันทรี่ควบอย ที่ได้รับความนิยมและมีชื่อเสียงที่สุดเพลงหนึ่ง เพลงนี้ถูกใจพวกฮิปปี้ และพวกนักร้อง ที่เร่ร่อนหากินข้างถนน เนื่องจากชีวิตของปานโช วิลลา ต้องเร่ร่อน ขี่ม้า ต่อสู้กับทหารรัฐบาลเม็กซิกัน และหลบซ่อนอยู่กับชาวบ้านตามถนนที่ผ่านทะเลทรายในเม็กซิโก ยาวนานกว่า 10 ปี

เพลงนี้ แต่งโดย [Townes Van Zandt](#) . นักร้อง นักร้องนักแต่งเพลงอเมริกัน (John Townes Van Zandt | ^[1] (March 7, 1944 – January 1, 1997)) ที่มีชื่อคนหนึ่ง บันทึกเสียงครั้งแรกในอัลบั้มชื่อ The Late Great Townes Van Zandt ในปี 1972 และได้รับความนิยมเป็นอันดับ 1 ของเพลงคันทรี่อเมริกันในปี 1982 เมื่อนำมาร้องโดยวิลลี เนลสัน (Willie Nelson และ มาร์เรล แฮกการ์ด (Merle Haggard))

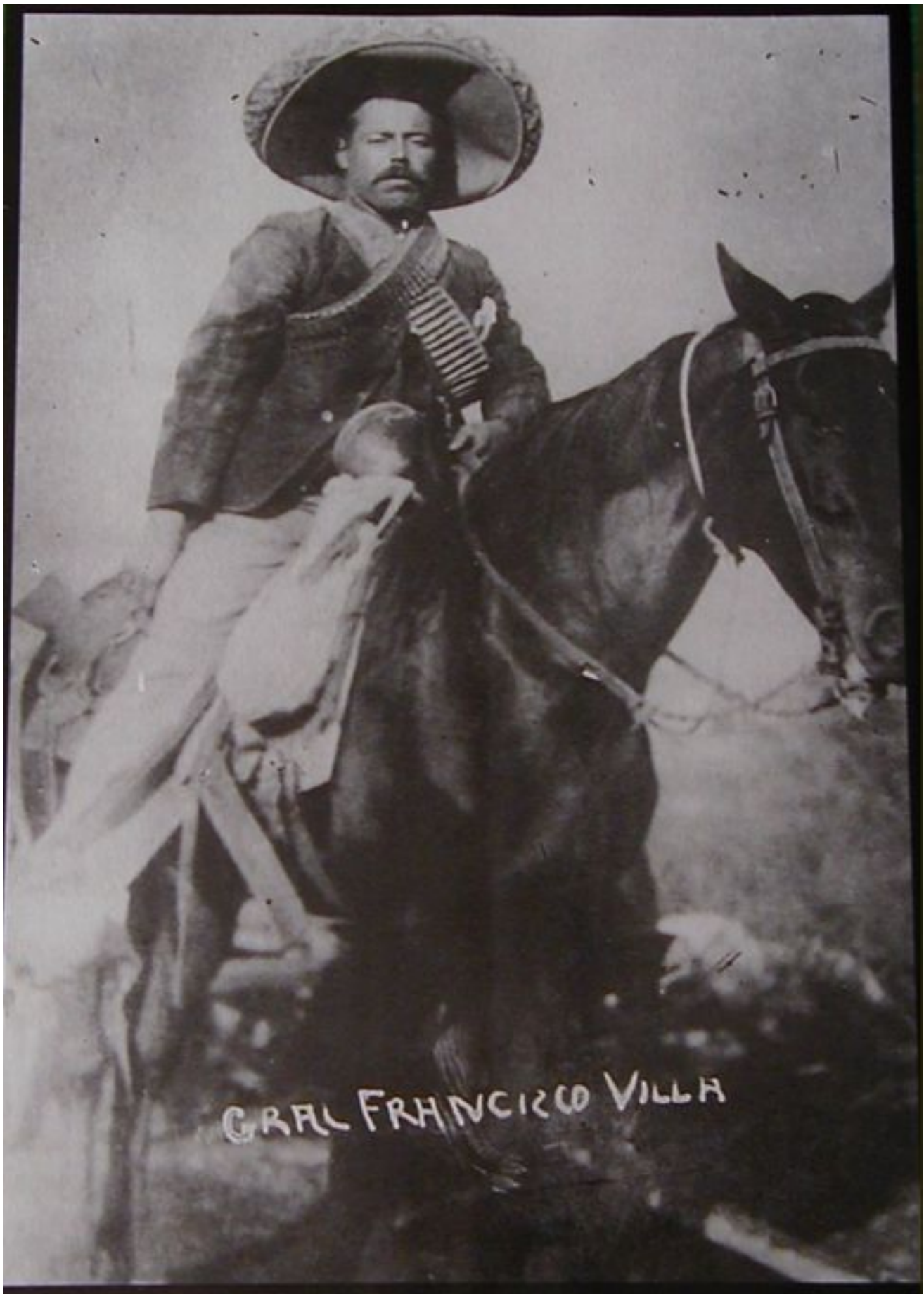


เรื่องจริงของปานโช วิลลา ไม่ได้เป็นอย่างที่เพลงนี้นำไปเขียนเท่าใดนัก



ปานโช วิลล่า (Pancho Villa) มีชื่อจริงว่า José Doroteo Arango Arámbula (5 June 1878 – 20 July 1923) รู้จักกันในนาม Francisco Villa ในช่วงที่ต่อสู้กับรัฐบาลร่วมกับนักการเมืองฝ่ายซ้าย เขาได้ตำแหน่งสูงถึง นายพล ฝ่ายปฏิวัติเม็กซิโก มีเรื่องเล่าในวัยหนุ่มว่า เขาเป็นโจรที่ปล้นคนรวยมาช่วยคนจน เหมือนโรบินฮูดของอังกฤษ เขาและประชาชนที่สนับสนุน

เคยยึดไร่ปศุสัตว์ขนาดใหญ่ แล้วย่นามาแบ่งปันให้ชาวบ้านและทหาร ในช่วงทำสงครามปฏิวัติ (1910-1920)





เขียนโดย Lonesome Dove

วันเสาร์ที่ 04 เมษายน 2015 เวลา 13:51 น. - แก้ไขล่าสุด วันอาทิตย์ที่ 05 เมษายน 2015 เวลา 11:25 น.

จัดตั้งเป็นเพลงเพื่อรำลึกถึงผู้เสียชีวิตในสงครามกลางเมืองและสงครามเวียดนาม
<http://www.youtube.com/watch?v=iloyyrVt7EM>

Pancho And Lefty Lyrics

from [Souvenirs](#)

"Pancho And Lefty" is track #17 on the album Souvenirs. It was written by Townes Van Zandt.

Eleanor:

Livin' on the road my friend มีชีวิตอยู่บนถนน เพื่อนเอ๋ย
Is gonna keep you free and clean มันจะทำให้คุณมีอิสระและสะอาด
And now you wear your skin like iron และตอนนี้คุณสวมผิวหนังที่แข็งเหมือนเหล็ก
And your breath is hard as kerosene และลมหายใจของคุณแข็งเหมือนน้ำมันก๊าด

You weren't your mama's only boy คุณไม่ใช่ลูกชายคนเดียวของแม่
Her favorite one it seems ดูเหมือนคุณเป็นลูกชายคนโปรดของแม่
She began to cry when you said แม่คุณเริ่มร้องไห้ เหมือนคุณพูดว่า
Good-bye, sank to your dreams ลาก่อน...จมอยู่ในความฝันของคุณ

Pancho was a bandit boy ปานโช คือโจรเด็ก
His horse was fast as polished steel ม้าเขาเร็วเหมือนเหล็กกล้าขัดมัน
He wore his gun outside his pants เขาพกปืนไว้ข้างนอกกางเกง
For all the honest world to feel เพื่อให้โลกที่ซื่อสัตย์ได้รู้สึก

Pancho met his match, you know ปานโชพบกับคู่ปรับที่สูสี คุณรู้ไหม
On the deserts down in Mexico ในทะเลทรายเม็กซิโก
Nobody heard his dyin' word ไม่มีใครได้ยินเสียงเขาก่อนตาย
Oh but that's the way it goes โอ แต่นั่นแหละ มันเป็นวิถีทางที่เป็นไป

chorus:

All the Federales, they say พวกเขาฝ่ายรัฐบาลทั้งหมด พวกเขาว่า
They could have had him any day สามารถจับปานโชวันไหนก็ได้
They only let him slip away พวกเขาเพียงแต่ปล่อยให้ปานโชหนีไป
Out of kindness I suppose ด้วยความปรานี ผมคิดว่างั้น

Lefty he can't sing the blues เลฟตี้ไม่อาจร้องเพลงบลู
All night long like he used to ตลอดคืนเหมือนที่เคย
The dust that Pancho bit down South ฝุ่นที่ปานโชควบม้ามลงทางใต้
Ended up in Lefty's mouth จบลงที่ปากของ เลฟตี้

The day they lay poor Pancho low วันที่เขาวางร่างปานโชลง
Lefty split for Ohio เลฟตี้ลุยให้โอไฮโอ
Where he got the bread to go ที่ซึ่งเขาได้ค้ำจางที่จะไป
There ain't nobody knows ไม่มีใครรู้

chorus:

All the Federales they say
We could have had him any day
We only let him slip away
Out of kindness I suppose

Ivanna:

The poets tell how Poncho fell บทกลอนเล่าว่าปานโชถึงจุดจบอย่างไร
And Lefty's livin' in a cheap hotel และเลฟตี้อาศัยอยู่ในโรงแรมราคาถูก
The desert's quiet, Cleveland's cold ทะเลทรายเงียบ เมืองเคลเวอร์แลนด์เย็น
And so the story ends we're told เขาบอกเราว่าเรื่องจบลงดังนี้

Pancho needs your prayers, it's true ปานโชต้องการพรจากคุณ มันเป็นเรื่องจริง
Save a few for Lefty too บางส่วนให้เลฟตี้ด้วย
He only did what he had to do เขาทำแค่สิ่งที่เขาจำต้องทำ
And now he's growin' old และขณะนี้เขาก็โตเป็นผู้ใหญ่แล้ว

chorus:

All the Federales, they say
We could have had him any day
They only let him go so long
Out of kindness I suppose

A few gray Federales, they say

เพลง Pancho and Lefty

เขียนโดย Lonesome Dove

วันเสาร์ที่ 04 เมษายน 2015 เวลา 13:51 น. - แก้ไขล่าสุด วันอาทิตย์ที่ 05 เมษายน 2015 เวลา 11:25 น.

Could have had him any day
We only let him go so long
Out of kindness I suppose

Songwriters

Townes Van Zandt

Published by

Lyrics © Universal Music Publishing Group

Read more: [Willie Nelson - Pancho And Lefty Lyrics | MetroLyrics](#)